

Distributed at UBC, Vancouver Public Library,
Langara College, Kwantlen College,
Richmond Library (Brighthouse)

November 1995
Volume 4, Issue 2

瞻

PERSPECTIVES

The University of British Columbia

卑詩大學首份中英文學生報

SING TAO DAILY
Our Printing Sponsor

星島日報 贊助印行

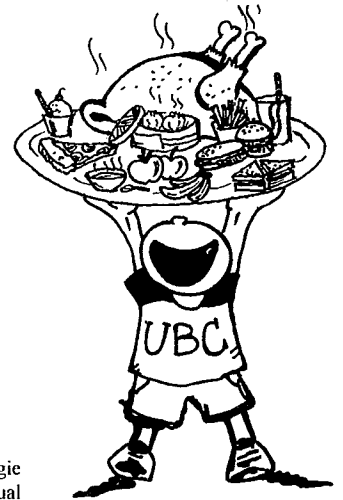
A Culinary Tour of UBC



卑詩大學風味食店巡禮

Chinese Written by 林川

English Translated Bruce Rusk



一杯，待補充水份後再繼續口沫橫飛！

接著，便由芳齡十六歲的 Corner Cafe 出場... (歐陸爵士音樂奏起)

她... 有一段感人的前半生。開業初時，她是為醫院員工準備膳食，可謂勞苦功高。而她跟姊姊 Yum Yum 也有一共通點... 地點不起眼，所以一直光顧她的都是在 Woodward (IRC) 和醫院附近活動的教員和學生，甚少有外來食客。她默默耕耘，年復一年地鋪養著一群醫學專才。直至九四年聖誕節，她才重新粉飾打扮，準備大展拳腳。當中食物的配搭成為 Corner Cafe 招攬食客的一大特點：正宗加拿大主義... 集多國文化於一身。無論鬆餅 (muffin) 和飲品，她都盡量搜羅各地不同的風味以供選擇，當中包括有墨西哥式、希臘式、意大利式，甚至中國式、日本式都有，總之是目不暇給。

最令 Corner Cafe 引以為榮的是 Deli Bar 的新鮮三文治，有十多種不同款式以供選擇。由最普通的火雞三文治，至清淡一族喜歡的素菜三文治都應有盡有。三文治的製造速度是頗為驚人，據說三文治姐姐一個人便能在早上至中午大概兩個多小時內創製出百多份三文治！真可謂質和量並駕齊驅！

第五頁續 >

INSIDE	
A Culinary Tour of UBC	p.1
Interview with Dr. Thomas Leung - Multiculturalism	p.2
Building Blocks to S.U.C.C.E.S.S.	p.3
Working Smart Minimum Wage How to Solve the Youth Unemployment Problem?	p.4
Afterthoughts on Reading the "Sex Issue" of The Ubysey	p.6
Disruption of Racial Harmony at UBC	p.7
Making Windows 95 Coexist with Windows 3.x	p.8
LPI - A Closer Look	p.10
COLUMN	
Big Time Business Cycle and Soft Landing	p.13
Cultural Hall	p.14
Perspectives' Theatre The Square Vancouver International Film Festival	p.16
Say What?	p.16
Local Sports Olympic Games	p.17
University of Toronto - Dossier on Crimes	p.19
Horoscope	p.21
Letters to the Editor United We Stand	p.22
Reader's World 時光騎士·人與湖·石頭記 昨日·今日·明日	p.22
Classified Advertisement	p.23

Hello fellow gourmets, gourmands and gastronomes! How knowledgeable are you about the various eateries on campus? Each has its own unique style; I would like to whet your appetite by taking a tour of a few of them.

FIRST IS THE GRANDDADDY OF THEM ALL... (DRUM ROLL) YUM YUM'S SNACK AND CHINESE FOOD.

Yum Yum's is twenty-eight this year; it's the only eatery specializing in Chinese food. From 11 a.m. to 2 p.m., it serves a variety of dim sum. Just imagine how a tasty sticky-rice chicken would feel inside you after a morning of fighting the Sandman and your lecturers! As for the favorite with regulars, it's got to be the Sweet & Sour Pork.

Apart from the food, Yum Yum's is also a great place to go for doing homework. It has over 350 seats in a spacious and comfortable environment. So you can eat a spring roll while studying math, and test whether there is a proportional relationship between the surface area of a cylinder and the tastiness of the spring roll. Yum Yum's also sets a record for the cheapest beverage at UBC: Chinese tea. For only ten cents, you can get a warm, invigorating cup of tradi-

tional jasmine tea. It is the perfect time to sit around with a couple of close friends to discuss campus news, morning parking headaches, easy-marking professors... and a cup disappears in no time. No worry; just a nickel more for a refill and you can replenish your fluids and keep up the gab.

NEXT IS THE CORNER CAFÉ (WHICH JUST HAD ITS SWEET SIXTEEN)... (ENCHANTING EUROPEAN MUSIC IN THE BACKGROUND...)

It's had an inspiring adolescence. When it first opened, it was a place for the hospital workaholics to go to before and after their shifts. Like its elder sister Yum Yum's, its location is far from obvious, so it's usually frequented by instructors and students who hang around Woodward and the Hospital and rarely seen by outsiders. In its quiet way it nourished generation after generation of specialists, until Christmas '94 when it was refurbished and dressed up. It became more attractive to diners by taking on a truly Canadian style: a multicultural variety of cuisines all in one place. More than just a simple muffin and drink, there are choices from all over the world, including Mexican, Greek, Italian and even Chinese and Japanese cuisines—the possibilities are endless. The best thing about the Corner Café is the Deli Bar sandwiches (over ten different kinds) — from

ever-popular turkey to veggie sandwiches big with intellectual

Continued on page 5 >

大家好！各位食神，食家，飲食同志！有留意卑詩校園內幾間形像鮮明的食店嗎？它們每間都個性獨特，意圖突出形象博得大家「胃口」的支持！

首先是食店中的老臣子出場... (敲鑼)
「YUM YUM SNACK AND CHINESE FOOD」

Yum Yum 今年二十八歲，她是校園內唯一以中國菜為號召的食店，各式點心在中午時分十一點至二點供應。試想想，在你空著肚子跟睡魔和講師搏鬥了一個早上後，有一客薰香四溢的糯米雞來醫肚，可真是大快朵頤！若論店中那種食物最受歡迎，便肯定非咕嚕肉莫屬了。

除了食物之外，Yum Yum 也是書獃子的好去處，它擁有超過 350 個座位，寬敞舒適，大可以邊吃炸春卷，邊研讀數學，思考一下圓柱體的表面面積和春卷的可口程度是否有直接關係？Yum Yum 也有一「最」，她供應全卑詩大學最經濟的飲品——中國茶。各位只需付十仙便可有一杯滾熱香濃的傳統香茶。約好三五知己高談校內新聞，說說早上泊車慘況，談談那個講師出的題目最容易，不經不覺，一杯茶已喝光。不必慌，只需五仙便可再添

Chinese Written by
Franco Ngan and Wendy Chan

English Translated by
Roland Leung

It was with great pleasure that *Perspectives* welcomed Dr. Thomas Leung of the Culture Regeneration Research Society to attend our general meeting and conduct a lecture on "cultural harmony." Here is part of the interview that we had with Dr. Leung after the meeting that day. We hope that our readers will be more aware of issues regarding cultural harmony.

Multiculturalism

Perspectives: Dr. Leung, according to your predictions and analysis, what is the future of Canadian multiculturalism?

Dr. Leung: That depends on what prospects we have for our country. If Canadians are only concerned with the present but not the future expectations for Canada, then multiculturalism will diminish. In fact, not only is multiculturalism a great prospect for Canada, it is also a great expectation for human beings. This experiment — multiculturalism — relies heavily on whether different cultures can live in peace and with mutual respect. If this experiment succeeds, we shall live in peace and harmony. Otherwise, the ultimate goal of having a peaceful world can hardly be accomplished. Looking around at places like Bosnia and Sri Lanka (where different cultures evolve into irrecoverable violence), and the riot in Los Angeles, it is obvious that minority ethnic groups are not respected there. Therefore, if Canada gives up multiculturalism, cultural conflicts will become a very serious issue in Canada's future.

Similarities and Differences between Chinese and Western Culture and Communication

Perspectives: What are the differences between Canadian Chinese culture and Western culture? Any conflicts? Any ways for both to maintain communication with each other?

Dr. Leung: Canadian Chinese have basically fit into Canadian culture, while new immigrants can also easily adapt to the changes. This is possible because Canada does not have a definite set of cultural rules and thinking for people to follow. Instead, everyone is free to develop his/her own talents; hence, causing no major cul-

Interview with Dr. Thomas Leung - Multiculturalism

「種族和諧」

梁燕城博士專訪

tural conflicts. In other words, there is nothing called "Canadian Culture" clashing with other cultures, as Canadian culture already includes Chinese, Caucasian, and Indian cultures. After settling in Canada, no one will find him/herself cramped with Canadian culture. Canadian Chinese should learn the spirit of the Western legal system and be more actively involved in the elections and democracy. If we can become part of the politics, we can then continue promoting the spirit of multiculturalism; hence, preserving the characteristics and distinctiveness of the Chinese culture. Chinese culture is built upon harmony, completeness, and contention; we do not reach a conclusion based on subjective reasons alone, but seek a balance among every point of view. Moreover, we must look at each event objectively; distinct events, which can exist simultaneously, are a component of the whole scenario — this is the spirit of our culture. Different circumstances may yield common results but may rest upon different rules. Unfortunately, Canadians do not understand the spiritual side of Chinese culture. What they know is the materialistic side of Chinese culture, for example, excellent Chinese cuisine and fabulous dragon boats. Since Westerners know little about Chinese culture, we should devote ourselves to promoting Chinese culture while at the same time, understanding the good sides of Western culture. Western culture emphasizes individual rights, guaranteeing each person's worthiness before God. Unfortunately, we only grasp the surface of Western culture, such as its democracy and legal system; hence, neglecting the spiritual side, which includes religion and philosophy. In fact, we should learn the best from Western culture and remind Westerners of their best. We

should also understand our spirit, and be reminded of our tradition. Apart from ordinary materialistic contacts, we need cultural communication of a higher end to ensure multiculturalism in its healthiest form.

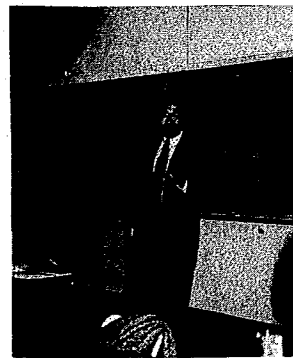
Implementation of cultural harmony

Perspectives: University/post-secondary students are the future of this society. What do you think a student can do to promote cultural harmony?

Dr. Leung: At present, students are part of the generation which has never met any difficulties or conflicts, so they are not very responsible and prospective. Hence, Chinese students who have an insight about the future should tell those that do not, to refrain from driving luxurious cars and spending unnecessarily. What represents us are our own knowledge and analytical minds, and that is what makes Westerners respect us. Students should spread this message: to be prospective, you should first understand the problem, then solve it. University students should have a better grasp of the world and their own culture. To be an intellectual person requires not only technical skills learnt at schools, but also responsibility to the world and sacrifice of oneself to maintain communication between Chinese and Western cultures.

We regret that space has limited our coverage of the interview. The entire manuscript may be requested from our office (at SUB 241A). p

今年十月，在「瞻」的全體大會中很榮幸邀請到「文化更新研究中心」的梁燕城博士並就「種



族和諧」題目發表演說。會後梁博士接受了我們的訪問。以下是部份訪問內容節錄，希望在閱讀後能引起讀者對種族和諧問題的深思和反省。

多元文化主義

瞻: 照梁博士你的推測和分析，加拿大「多元文化主義」的前景是如何？

梁: 那要看我們對自己的國家有沒有理想了。如果加拿大人只看現實而看不到遠景，一個真正的多元文化就難得促進和加強。多元文化主義是加拿大一個很偉大的理想，也是人類一個很偉大的理想。加拿大正在為人類做一個實驗，看不同種族的人是否可以和平共處、互相尊重。如果實驗成功的話，那就會為未來人類不同種族的和平共處提供一個成功的例證。如果失敗，那麼未來人類的和平共處恐怕便會更加困難重重了。我們看波斯尼亞、斯里蘭卡等地方，因為少數族裔得不到尊重，不同族裔的衝突、日益劇增。美國洛杉磯的黑人暴動也是出於類似的原因。如果加拿大人放棄多元文化主義的話，那麼種族問題將會成為未來一個很嚴重的問題。

中西文化之間異與交流

瞻: 加拿大華人文化和西方文化主要不同的地方在那裡，有沒有衝突的呢？又有沒有可以交流的地方呢？

梁: 加拿大華人基本上已漸漸溶入加拿大文化中，新移民大多很快適應。因為加拿大沒有一套特定的文化，思想再和其他文化發生衝突，因為加拿大文化已經包括華人文化，白人文化，印度文化等等。這樣華人定居加拿大後不會在意識形態上覺得有一種「加拿大文化」，然後強迫他們接受。華人定居加國後應該學習加拿大法治的精神，參與投票和民主的政治運作。去成為支持

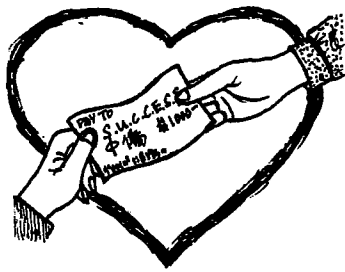
加拿大精神和民主的一群人。如果我們可以參與政治，然後去保衛加拿大多元文化精神，這樣就可以維持中華文化的好處和特質。華人文化是一個重視和諧的文化，亦重視整全性和辨證性。我們不是單看事情的一面然後找一個結論；我們是從多方面去探討一件事情，聽取多方面的故事才作出結論和報導。此外，我們文化對事情的看法是看大體的，每一個事件是大處境中的一部份，不同的東西可以在整體上並存。這是我們中華文化的「理」；在不同的處境上有共同的「理」；有不同的文化原則，但有共同的人類原則。但可惜現在在加拿大人並不深知中國的精神文明化，他們只知道中國的食品好吃，龍船好看，他們只是看中國文化的表象這屬於中國的「物質」文化。西方人對中國精神文化或中國文明的接觸很少。所以我們要努力去讓西方人了解中國的精神文明，然後我們再去吸收西方文明的好處。西方文明是注重個人精神，人在上帝面前是有個別的價值。但可惜我們對西方的精神文明是不吸收的，我們會忽略西方的宗教，哲學等高層次思想，我們只看表面的文化如：民主、法治等。我們需要去吸收西方最精華的思想文化。有時候，西方人並不知道自己擁有這些精神，我們亦要去提醒華人我們的傳統。我們要有一個高層次的精神文明，文化上的交流，再加上現實上的結合，這樣我們對維護多元文化精神或種族和諧上會做得更好。

種族和諧的實際行動

瞻: 大學生/大專生是未來社會的棟樑，梁博士，你認為身為華裔的大學生/大專生在促進種族和諧有什麼責任和義務呢？

梁: 這一代的華人大專生是沒有受過苦難的，所以他們不是十分有責任感和知道有什麼理想。有理想的華人大學生可以做的是讓其他不是很有理想的學生知道，不是有名貴房車，有錢就代表是「威」。真正表現自己的是有學識，有頭腦，這樣在西方社會才有人尊重。要建立理想首先要去了解困難和克服困難，華人大學生們應加強對社會苦難的了解，博覽群書，開拓視野，只有真正地理解西方文化和自己的文化，才能促進這兩種文化的交流和發展。

鑒於篇幅有限，未能刊出全稿。有興趣的讀者請到「瞻」辦事處 SUB241A 索取訪問原稿副本。



Building Blocks to S.U.C.C.E.S.S. 眾志成城建中僑

Chinese Written by
Eunice Roy and Sina Yiu

English Translated by
Catherine Hui and Jazreel Cheng

In response to the increasing demand for community services, S.U.C.C.E.S.S. (United Chinese Community Enrichment Services Society) is planning to build a new community centre. During a recent press conference, S.U.C.C.E.S.S. representatives described the purpose of the proposed centre and plans for financing the project. Other speakers, including Vancouver Mayor Philip Owen and the honorary sponsor of the fund raising committee, Dr. David Lam, encouraged community members to participate and support the up-coming fund raising activities.

The New Social Service Centre

The new Social Service Centre will be located between the Dr. Sun Yat Sen Garden and the International Village. Besides granting its approval for construction, the City of Vancouver is leasing the site to S.U.C.C.E.S.S. for a sixty-year term at \$1 per year. For the duration of the lease, the block will be exempt from property taxes.

The four-storey, 26,000 sq. ft. building will contain 48 underground parking stalls. Facilities will include reception, senior citizen activity centre, church, classrooms, staff offices, a volunteer centre, as well as family and teen counselling services. The 3rd floor will contain an outdoor garden. The new centre will service the Chinatown neighborhood and the new downtown residential areas. Upon completion, it will provide extensive services for seniors and immigrants, as well as career training, English classes, and other community activities.

Linda Wong, president of the S.U.C.C.E.S.S. fund raising committee, estimated the total cost of the project to be \$5 million dollars. Of this amount, \$4 million will be allocated to

the construction of buildings and underground parking. \$500,000 will go towards the land and its associated costs, including the architecture blueprint and rezoning fee. The remaining \$500,000 will cover the professional fees of architects and engineers. Due to the enormous cost, S.U.C.C.E.S.S. is applying to various organizations, companies and the government for sponsorship. So far, the Vancouver Foundation had donated \$100,000.

Fund Raising Activities

S.U.C.C.E.S.S. will be holding a series of fund raising activities which will include a Naming Campaign, S.U.C.C.E.S.S. Dream '96 Lottery, and S.U.C.C.E.S.S. Dinner and Variety Show. For the Naming Campaign, S.U.C.C.E.S.S. will display the names of organizations or individuals who donate over \$1000 to the project. The honor of naming the new community centre will go to the sponsor who donates over \$1 million.

Tickets for the S.U.C.C.E.S.S. Dream '96 Lottery are already on sale. The price of each ticket is \$100. In total, only 40,000 tickets will be sold, with 1,333 prizes available to be won. Prizes include a 2,000 sq. ft. house in Surrey, an apartment in the West End, a Mercedes C220 sedan, and a BMW 318 sports car among eight cars and other items. Tickets purchased before December 15, 1995 have a double chance of winning. Interested individuals can purchase the tickets in person at all the S.U.C.C.E.S.S. offices.

Dinner & Variety Show '95

The biggest event among the fund raising activities is the Dinner & Variety Show '95 that will be held at General Motors Place on December 21. This charity show is jointly sponsored by S.U.C.C.E.S.S. and one of the biggest TV enterprises in Asia, HKTVB (Hong Kong Television Broadcasting Ltd.). Besides broadcasting, TVB has much experience in producing monster productions of this type. The Dinner &

Variety Show '95 will be the largest and most entertaining charity show TVB has ever produced in Vancouver.

This is also the first time that the Chinese community has obtained the GM Place, North America's largest and newest stadium, as a performance site. The three-sided stage and mini-stage setup planned for the show is designed to bring the audience close to their idols.

The best stadium coupled with the best production will be accompanied by the best performances of Hong Kong's leading pop artists, including: Hacken Lee, Shirley Kwan, Eric Moo, Cass Phang, Sally Yeh, George Lam, and Hong Kong's new female hit, Kelly Chan. Three of Hong Kong's best show hosts, the hilarious Tseng and Chan, and Ng will be the hosts for the Dinner & Variety Show '95. The evening will wrap up with a display of indoor fireworks.

Dinner tickets are selling at \$300, \$500, and \$1000 per seat; show tickets at \$188, \$128, \$88, \$48, and \$28 each. Part of their price can be claimed for tax purposes, and tickets bought in bulk are eligible for group rates and other discount schemes. They can be purchased from Ticketmaster, AM1320, AM1470, and S.U.C.C.E.S.S. Further inquiries or lottery, dinner, or show ticket reservations should be directed to the fund raising hot-line at 606-0888.

中僑互助會為應付日益增加的社區服務需求，將興建一座社會服務中心。日前中僑舉行了記者招待會，介紹該新服務中心之用途以及為籌募經費而舉辦的多項籌款活動。

該日溫哥華市長歐文及籌款委員榮譽贊助人林思齊博士在會上致詞，呼籲各界人士支持籌款活動。

新服務中心

該服務中心將座落於華埠中山公園及國際村之間的十七地段。佔地二萬六千平方呎，樓高四層，另有四十八個地下停車位。該所服務中心地下設有接待處、普英活動中心，及一個四千五百平方呎的禮堂。二樓、三樓共有六個標準課室及職員辦事處。四樓則為義工、家庭輔導及青少年輔導服務提供活動地方。另外在三樓亦會興建一個露天花園。新中心既可服務華埠一帶，亦可把服務範圍擴展至鄰近市中心的新住宅區。預計落成後將能加強照顧耆英，新移民職業訓練，英語課程及入籍班等各類社區服務。

興建費用

機構籌款委員會主席黃月娥女士表示新中心的興建費用約為五百萬元，其中四百萬元用於興建停車場及四層上蓋。另外五十萬元則用作支付與土地有關的費

用，以及建築藍圖及申請改變土地用途等開支。最後的五十萬元則用於則師、工程師、土地測量等專業費用上。由於支出龐大，該會現正向各機構、基金及政府尋求贊助，目前已獲溫哥華基金捐贈十萬元，而且每年只須象徵式交一元租金，並可免交地稅。

命名紀念籌款活動

為籌募興建經費，中僑互助會將舉行一連串活動，包括：命名紀念，中僑九六大抽獎以及眾志成城建中僑九六慈善綜合晚會。在命名紀念活動中，中僑將會撥出服務中心多個課室，會客室，辦公室以及禮堂以供捐款二萬五千元至廿五萬元或以上之機構命名。捐款二萬五千元以下者亦可在大堂入口處之金、銀、銅磚上刻名。一千元以下則可在金、銀、銅頁名冊上刻名。如捐款超過一百萬元，更可為整座服務中心命名。

籌款抽獎活動

除此之外，中僑九六大抽獎獎券亦已開始發售，每張售價一百元，限額發行四萬張。獎品總共有一千三百三十三份。其中包括位於素里市一幢二千三百平方呎的獨立房屋，市中心一柏文單位、平治C220房車及寶馬318si轎跑車等。如於本年十二月十五日前購買獎券，更有雙重中獎機會。有興趣者可於中僑各辦事處索取訂購表格，或致電606-0888訂購。

"眾志成城建中僑95" 慈善綜合晚會

在一連串籌款活動中，最大型之項目是將於本年十二月廿一日（星期四）晚上八時假通用體

第十九頁續>

The Ridge Restaurant
3113 Arbutus / W16, Vancouver, B.C. V6J 3Z3
736-5231 736-7006
FREE local delivery for \$15.00 up
Discount on pick up order over \$10.00
10% OFF by cash
5% OFF by credit cards
Delivery Starts at 5:00 p.m.
Last Order 1/2 hour before Closing
RESTAURANT HOURS:
Monday -- Friday 11:00 a.m. -- 3:00 p.m.
5:00 p.m. -- 10:00 p.m.
Saturday & Sunday 4:00 p.m. -- 10:00 p.m.

寶林軒



Minimum Wage

\$\$\$ 提高最低工資是好是壞? \$\$\$

English Written by
Melissa Ma and Denise Ki

Chinese Translated by Juno

Effective October 1, 1995, the minimum wage of British Columbia jumped from \$6.50 to \$7.00 an hour. One can think of this as a raise for employees and workers who are working at that pay level. Whether this wage increase is beneficial or detrimental depends on the perspective of the person who is affected by it.

For employers, the minimum wage is definitely not good news. One restaurant manager says that although no layoffs have been planned, there will have to be a raise in the food prices charged to customers in order to offset this rise in the cost of labor. Other managers of food establishments feel the same way. Mr. Libera, the manager of a popular Vancouver pizza parlour describes the jump in the minimum wage as "ridiculous" because increases in wages will always be offset by higher prices. The food industry, however, seems to be a bit better off than those industries involved in other services. An office supervisor of a consulting company, Ms. Chan, is very dissatisfied with this increase in cost; she says that with this raise, her employees will

demand higher wages (despite the fact that they are being paid above minimum wage), but in the meantime, the prices she can charge to her clients must remain competitive and cannot increase in proportion to make up for the losses. On the other hand, there are some managers and owners who do not see any effects stemming from this wage rate increase. A payroll manager, at a fishing company in the Lower Mainland, states that this new wage is of no consequence to him because his workers are all unionized. A general manager for UBC's Alma Mater Society says that although they have a policy of paying their employees more than the minimum wage, they will raise all the wages by \$0.50 per hour (by the same increment as the increase in the minimum wage). Even so, he acknowledges that there were no unexpected shocks to the AMS's labor costs and pricing because they already took the wage factor into consideration when planning the 1995-96 budget in April.

What of the effect on employees? The obvious answer would be that they are quite happy to earn more money, but besides that, are there any other concerns or opinions on their part? The answer we have found is "No". For most workers, the reply to our question is this —

"No effect". This is especially true in the cases where employees are already being paid above the minimum wage and this particular increase will not really affect them in any way since their bosses are not about to give them raises voluntarily to match everyone else's wage increases. There are, however, some who state that their supervisors have expressed that there will be less tolerance of mistakes and laziness.

In general, most employers are reluctant to layoff their workers because of the hardships it would cause for the workers and their families. Thus, the way to solve the problem, is for the employers to raise their prices and to cut back on their losses. This means that as consumers, we will be the ones who have to pay for this latest venture by our provincial government. Despite earning more money to bring home, it would seem that much of that income would be spent just as quickly as before in order to pay for the more costly goods and services. Small businesses, who can only afford to pay minimum wage, will be the most adversely affected as a result of all of this. They must struggle even more to make up for this rise in expense. Overall, people are not really impressed by this move which makes BC's minimum wage the highest in

Canada. In light of the fact that our country and our province's economies are not in the best shape, it would seem that the best thing to do is try and cope with this situation and hope that there will be a change for the better in the near future. P

從上月開始，卑詩省的最低工資已由六元半增至七元，換言之，所有從事低收入行業的勞工都會獲得加薪。究竟這次調整工資對整體經濟利益影響如何？這便要視乎個別市民的觀點與角度了。

無可置疑，加薪對僱主來說當然不是好消息，雖然某些食肆沒有裁員的打算，但已決定提高食物價格以減輕負擔，本市某大食肆的經理 Mr. Libera 更形容這次加薪是無稽的，他認為加薪通常只會促成物價上漲，員工不會得到實質利益。但總觀飲食業的處境其實並不算壞。一名顧問公司主管陳女士曾經透露，即使其下屬的薪酬一向都較最低工資為高，他們仍藉著改例要求加薪。但假若為了滿足員工需求而提高收費，卻會導致顧客流失，這回真的叫她有點左右為難了！

不過，有些僱主則持不同意見。其中一位任職捕魚業的經理

表示，由於其屬下的員工全受工會保障，故此新例並沒有為他帶來影響。至於卑詩大學學生會 (AMS) 方面，雖然其屬下員工的薪酬一向都較最低工資為高，但他們仍可隨著改例而獲得加薪 (\$0.5/hr)，幸好 AMS 早在今年四月已經把勞工成本上漲列入本年度的財政預算中，這樣才不致對支出構成壓力。

現讓我們看看勞工階層的反應吧。如果你們認為工會對這次加薪感到喜出望外的話，那麼你便大錯特錯了。其實大部份受訪者皆認為是次加薪對他們無甚影響。一向得到較高薪酬（高於最低工資）的人士更認為上司不單不會再加薪，反而會對他們的工作表現更嚴謹。

總而言之，基於人道理由，大部份的僱主是極不願意裁員的。對策方面，那些較有能力的商戶可以提高商品價格以彌補損失，較小型的商戶卻只有叫苦連天的份兒。其實，星洲市民亦是這次新民主黨政府「政治把戲」中的受害者。雖然現在卑詩省的最高時薪已成為全國最高，但隨之而來的物價上漲已足以抵消收入的加升幅度，所謂「羊毛出自羊身上」，無奈的卑詩省民只好冀望加拿大經濟盡快復甦吧！

How to Solve the Youth Unemployment Problem? 如何解決青少年就業問題?

Chinese Written by Bruno Yiu

English Translated by Jason Leung

The SUCCESS Task Force on Youth Employment had recently released the results of a research conducted on the issue of Chinese youth employment. In May of this year, nearly 300 Chinese youth between the ages of 15 and 24 living in the Metro-Vancouver area were interviewed by telephone for this study. The report cites lack of past or local work experi-

ence, insufficient job opportunities, and high competition as major obstacles of youth entering the job market. In general, the Chinese students surveyed had an unrealistic expectation of their future salaries (expected salaries averaged at \$3,778 per month). The survey also pointed out that there is a close correlation between current wages and job searching time with previous local work experience.

The above findings are nothing new, but still pinpoint two long-standing and unsolved problems. The first one is the

belief held by traditional Chinese families to place a greater emphasis on their child's academic performance rather than on their child's work experience. The other problem is the school's failure to provide adequate career counseling services. Both these problems lead to the students' unrealistic expectations of the job market. Although there is greater contact with the job market in university, many students are still unable to obtain employment due to their lack of work experience.

早前中僑互助會青年就業問題小組就大溫地區華裔青年就業障礙發表研究報告。在一九九五年五月八日至十九日期間，該小組利用電話訪問了近百名年齡介乎十五至二十四歲，居於大溫地區的青年。該報告指出，職位不足、激烈競爭、缺乏工作經驗或本地工作經驗，均是阻礙青年進入勞工市場的最大因素。而華裔學生亦普遍對薪金有著不切實際的期望——他們理想中的平均月薪是 \$3778 元。另外，該調查亦

指出，現時薪金的高低和尋找工作所需時間都與過往工作經驗有密切關係。

以上種種雖屬老生常談，但卻仍然顯示出兩個尚未解決的問題。其一是因為華人家庭基於傳統，只著重子女學業成績而忽略其工作經驗，導致學生們對勞工市場存有不合時宜的期望。其二是因為學校的就業輔導服務未能清晰地把握就業情況反映給華裔學生。雖然學生到了大學階段，接觸勞工市場機會增加，但為時已晚，很多大學生均因沒有工作經驗而被拒諸於求職門外。

As a result, I agree with the improvement suggestions proposed in the report. First of all, we need to help young people build a realistic expectation of their future working environment. Different groups of society, particularly government, school and social service agencies, should provide more summer job opportunities to students so that they can gain work experience. Also, we need to raise understanding and awareness of students and their parents of the equal importance of the Canadian labour market, educational attainment, and work experience through different means such as seminars and public forums. I also agree that parents should actively encourage and support their children in obtaining relevant work experience provided that the job does not interfere with their studies.

Moreover, I believe that government and the business

community can offer greater assistance. The government can provide more employment training or job placement programs for young people, and at the same time, review and rectify its current high-school policies in preparing students to face the challenges that lie ahead.

The government has introduced a new policy whereby secondary school students would have to work at least thirty hours in order to fulfill graduation requirements. In my opinion, this policy is very desultory and cannot solve the real problem. On one hand, since teachers do not understand the policy well enough, they cannot offer appropriate counseling for the students. On the other hand, students may enter a firm in their field of interest, but realize that the job is not suited to them. This is because the employers are

aware that the students need only work for thirty hours, and will then only give them trivial duties. In this way, not only does the policy give no assistance to the students, but it also places a burden on both teachers and employers.

As young adults, they should reassess their abilities and help solve their own employment problem instead of putting blame solely on government or society. They can also actively participate in employment training programs, speak out their concerns, and propose constructive suggestions on the policies and services relevant to youth.

因此，筆者亦同意報告中所提出的各項改善建議。首先，必須幫助年青人對他們將來的工作環境作出了解及合理的期望。社

會各方面，尤其是政府、學校及社會服務機構，均應盡量提供暑期工作等計劃，協助學生得到適當的工作經驗。另一方面，亦應透過各種途徑，例如研討會、論壇等協助學生及家長明白到學業成績和工作經驗在加拿大的勞工市場均是同等重要。筆者亦認為，在不影響學業的大前提下，家長亦應鼓勵及支持其子女去爭取工作經驗，免得在畢業後因未能找到工作而後悔。

同時，筆者認為政府及商界必須給予學生們更多的幫助。前者應推出更多有效用之職業培訓計劃，並且必須對現時的中學課程作出反省，使其能追上潮流，令學生更有把握迎接未來的挑戰。工商界亦應盡量提供更多就業機會，使年青人能實踐他們的理想。

雖然政府已推出了一項政策——以強制學生工作三十小時

作為中學課程的一部分。但筆者認為此政策實在太過草率，並未能把問題解決。一方面，學校的教師因未曾徹底了解此項計劃便得執行，因此未能為學生提供適當的輔導。另一方面，學生所找到的工作有時並未能加深他們對那行業的認識。縱然能在一些理想中的公司裡辦事，僱主亦因為學生只工作三十小時的關係，多不會把重要的任務交給他們去負責，只會叫他們去幹些跑腿般的工作。這根本未能幫助學生，倒苦了參加計劃的僱主及教師。希望將來政府在推出此類政策前，要深思熟慮方可執行。

至於青年人方面，亦不應只願指控政府或社會的不是，他們應好好作出反省，並主動解決自己的問題。另外，他們應積極參與職業培訓計劃，提出他們的關注，並扮演監察的角色，在有關青年就業的政策和服務上提出富建設性的意見。

Continued from page 1
(U.B.C. Food) . . .

types. The speed with which the sandwiches are made is astounding; I've heard that the sandwich specialists there each make and sell over a hundred sandwiches in a little over two hours. And there's no sacrificing of quality for quantity.

FINALLY, WE REACH THE THREE HEROES OF THE SUB: THE PENDULUM RESTAURANT, THE PIT PUB AND SNACK ATTACK.

It's not easy for all three to flourish, so each has its own strategy for competing in the SUB.

The eldest, The Pit Pub and Burger Bar, is over twenty-two years old and was redecorated in 1993. Its location used to be occupied by the Thunderbird Shop. Its trademark is certainly not variety, but its two large-screen projection TVs and its drinks, which make it the regular hangout for barhogs. The dance floor and disco lighting allow for extra-curricular shaking of booties and general unwinding. However, we cannot forget the Pit Pub's dim lighting and noisy atmosphere: the "romantic" ambience is just the excuse you need to whisper (shout) sweet nothings in that special someone's ear and share "intimate" conversations! If you're in the mood, just ask the bartender to mix you a two-shot Sicilian Kiss and let everyone around you stew.

The Pit's younger brother is the smartly decorated Pendulum Restaurant. You ought to know that every last thing is made personally by the Pendulum staff, who helps give you a natural feeling of harmony and unity. Just seeing the signboard at the door or the open-air tables under the three maples are enough to give you visions of sitting down and having a triple shot "fire ball" cappuccino. What makes the Pendulum even more distinct from its elder brother is that its bill of fare is much wider, mostly European style. An orange juice and a strawberry pastry has got to be one of the greatest afternoon after-class pleasures.

The Pendulum's meat lasagna and chicken quesadilla have long been popular main dishes; it would really be a shame to visit the Pendulum and not try them.

The baby of the bunch, Snack Attack, opened in 1993. Its site was formerly an extension of the bowling alley. As you approach the snack bar you cannot help but notice the aura of rebellious youth. If you're tired first thing in the morning, the thumping, non-stop rock music can put an end to that. So to fulfill your cravings, grab a hot dog and bottle of juice and start moving to the music. And do not look down on its size — among the three brothers, it is, proportionally speaking, the most profitable. Not bad for a latecomer! Guaranteed to fit all appetites.

續第一頁 (卑詩大學食店巡禮) . . .

終於到 SUB 的三雄出場：分別是 Pendulum Restaurant, The Pit Pub & Burger Bar 和 Snack Attack

三店鼎立的生意並不易做，所以，三位英雄更要各出奇謀，力求在 SUB 中爭得一日之長短！

老大哥 —— The Pit Pub & Burger Bar 行年廿二，店址前身是 Thunderbird Shop，在九二年時曾經裝修。為其打招牌的可不在于食物的多元化，而是因為 Pit Pub 設有兩座投射式大電視和酒吧，因而成為嗜酒者留連的地方。店中更有舞池和射燈，好讓

大家課餘時舒展筋骨，真是照顧週到。不可不提的是 Pit Pub 的昏暗光線和巨大聲浪，正好提供了浪漫的情調和一個充足的理由讓你(妳)在伴侶耳邊囁嚶細語，互吐心事！若有興緻的話，可以請酒水哥哥調較一杯「西西里之吻」，一同分享，簡直就是醇酒濃情，羨煞旁人！

至於老二 Pendulum Restaurant 是一間裝修得格調十足的食店。要知道店中一磚一瓦都由 Pendulum 員工親自砌砌，那種和諧的感覺是不能他尋的！再看掛在門口的大牌扁和那個位於三棵樹下的小露天茶座，更令人醉得一陣陣，巴不得坐在其中享受一杯 Cappuccino。他跟老大不同的是 Pendulum 的食物選擇確實不少，而且以歐陸式食品為主。一

杯橙汁加一塊士多啤梨鬆餅簡直是學生們在下午放學後所能找到的至高享受。Pendulum 的 Meat Lasagna 和墨西哥雞卷都是長期受歡迎的主菜，到 Pendulum 不嚐嚐這兩道菜式確是一大損失。

老三 Snack Attack，在九三年開業，是 Bowling Alley 的舊址。只要走近此店便能感受到反叛青年的氣息。強勁的搖滾音樂不停播放，早上的睡意一下子就全消了！巴不得一個箭步跑前，挑選心愛的熱狗和一瓶鮮果汁讓食道隨音樂搖擺！不要看 Snack Attack 身形細小，要知道他可是三兄弟中賺錢最多的一間呢！真是後生可畏！Malt 雪糕是老三的招牌食品。大、中、細三種份量任擇，保證可以迎合大小尺碼的胃口！



RED LEAF RESTAURANT

LUNCHEON SMORGASBORD

Unique Traditional Chinese
Cooking on Campus

LICENSED PREMISES
10% DISCOUNT
on cash pick-up orders

2142 Western Parkway
University Village
(Just beside Chevron)

Tel: 228-9114




紅葉菜館

● **Afterthoughts on Reading**
the "Sex Issue" of *The Ubysey*
 引人入性 --
"The Ubysey: Sex Issue" 讀後感
 ●

Chinese Written by Bruno Yiu

English Translated by Raindrop

In its thirteenth issue last month, *The Ubysey*, investigated sexuality. The following are some of the comments students made with regard to the issue:

"Nothing special! Other countries have often distributed newspapers of this kind!"

"The questionnaire was just taking it too far! As for the middle pages... (grin)!"

"\$5 an issue, what a deal!"

"I didn't even realize that there was such a newspaper around!"

"The cover was really taking it over the limit! But the questionnaire on the last page was even worse! We shouldn't be encouraging students to be so promiscuous!"

"I don't think that it's necessary to show that nipple on the cover. Nevertheless, the paper is good! I mean, there are things in which women are afraid to tell their partners about... and I've learnt from it (the paper) too! ("Do you find the newspaper educational?") Yeah, but hopefully people don't find it TOO much though. Overall, the paper was good, and I got a good laugh out of it!"

"Cool, I learned how to do it!"

"As a newspaper representing the students, it shouldn't use sensationalism as a theme."

"After reading the articles, I felt slightly uncomfortable. I find it hard to believe that the university students nowadays have become so promiscuous! Are these acceptable thoughts and practices for a student?"

"The contents were acceptable, and quite educational; however, the cover was a bit too beastly."

"Actually, it's only a part of human nature. There are a lot of people out there who want to know about this topic, but feel uncomfortable talking about it. So, before we criticize this issue, we really should look into ourselves first."

"Actually, the cover could have been covered up a bit more. Does it really take that much exposure of the body to get the message across?"

"People only get what they ask for... and the audience is aimed at adults. I don't see any problem."

"Isn't the exposure of a nipple on the cover prohibited?"

"The \$5 we pay from our tuition is for this! How terrible!"

"What happens if a child picked it up?"

"I didn't like the way they used sensationalism to attract more readers. Good reporting doesn't do that. Students have to pay for this paper to keep it running; therefore, I think that *The Ubysey* has a responsibility to UBC students to give real journalism."

"I thought it was okay... most of it was just educational. I wouldn't mind if it was just one issue, but if it was every time, it would bother me. After all, I'm paying for it! The language was a bit too "disgusting" though — I hope those people scrub themselves really well before they do those kind of things!"

"There's a difference between teaching someone the rules of a game, and how to enjoy a game. I think they have crossed the line!"

"Topics like these are often censored and very sensitive; however, I feel that there is a growing need for us to become more freely exposed to this topic and be educated. After all, it is a very natural fact of life."

"The model on the front cover had such a bad figure! They should have gotten me to pose!"

"How can people think that sex is such a meaningless thing? Can it be that people these days are so easy and promiscuous?"

After reading some of the comments that our reporters collected from the students of UBC, what do you think? p

"沒啥特別呀，其他地方亦常有這樣的報紙派發。"

"那份問卷就好過份，至於中間那頁就... 嘔!"

"五元一份，值呀!"

"我根本不知道大學校園裡有一份這樣的報紙!"

"那封面實在有點過份，而最後一頁的問卷更不對勁，不應該向學生鼓吹性開放嘛!"

"我認為封面不必露出女模特兒胸前那一點。但除此之外，那份報紙卻是極妙! 我認為有些事女人是不敢向其伴侶啓齒的... 同時，我亦學到不少東西! (瞻:「那你認為此份報紙有教育成份嗎?」) 當然，但我不想人們學到太多! 總觀來說，此份報紙甚好，而我亦被它引至大笑。"

"好! 學到怎樣做那回事!"

"身為一份代表學生的報紙，實在不應以嘩眾取寵為主題。"

"我看後有點不安，難道現在的大學生真的這麼開放，可以接受這些思想和行為?"

"內容可以接受，而且頗有教育性，不過封面卻有點獸性。"

"其實這只是人性的其中一面，很多人都想知道這些事，只是不好意思說而已。如果要批評報章，便先要檢討自己。"

"那封面其實可以含蓄一點，難道一定要這樣露骨才能帶出訊息嗎?"

"有求才有供，而且對象是成年人，沒有問題!"

"封面露了一點，這不是違法的嗎?"

"學費裡的五元做這種事情? 可惡!"

"小孩子拿了來看，怎辦?"

"我不喜歡此份報紙故意利用聳人聽聞的報導來吸引讀者。好的報導不應如此。我們要付出五元來刊印這份報紙，所以這份報紙有責任給我們真正的新聞寫作。"

"如果只印一份，那還可以接受。但如果每次都是這樣，那可一定悶死我了! 同時，報章上的用語頗為叫人厭惡。如果那些人真的要照上面所說的去做的話，之前他們應好好洗刷自己!"

"教人如何參加此遊戲以及如何享受這遊戲是有很大的差別。我想他們這次太過火了!"

"封面上的女模特兒身材真差，應找我去拍嘛!"

"這些人怎可當性不是一回事? 難道現在的人真可如此隨便嗎?"

閱過以上種種言論，未知你們又有什麼感想呢? 瞻

近日卑詩大學校報 *The Ubysey* 又再次因為刊登了一期以「性」為題材的特刊而掀起滿城風雨，眾學生議論紛紛，以下就是本報記者所搜集得到的意見!

Y & C Holiday Inc.
萬象旅行社
溫哥華出發

李 糯 \$179	拉斯維加斯 \$249	多倫多 \$229	滿地可 \$269
洛杉磯 \$199	奧蘭度 \$585	卡加利 \$138	渥太華 \$269
夏威夷 \$398	三藩市 \$232	溫尼柏 \$219	愛民頓 \$178
芝加哥 \$269	巴黎 \$830	英國 \$890	紐約 \$585

特別美國機票往東岸，中部，南部，三天前定位，只需停留三天

- 五天迪士尼樂園、環球片場、海洋世界航空園 (Canada 3000)
 出發日期: 逢星期一 雙人房 \$600 小童 \$450
 來回機票、入場費、機場接送、酒店住宿、簽證導遊
- 佛羅里達州、奧蘭度6天逍遙遊 Delta Airline
 出發日期: 天天出發 雙人房 \$1160 小童 \$980
- 夏威夷五天遊 Canadian Airline
 出發日期: 逢二、四、六 雙人房 \$800 小童 \$690
- 八天迪士尼、環球片場、大峽谷、賭城、聖地牙哥航空園 (Canada 3000)
 出發日期: 逢星期五 雙人房 \$800 小童 \$575 (住 M G M Grand Hotel)

溫哥華 636 W BROADWAY #200 VANCOUVER, B.C. V5Z 1G2 TEL: 604-879-9920 FAX: 604-879-7530

溫哥華 8610 AIRPORT BLVD. LOS ANGELES CA 90045 TEL: 310-645-2028 FAX: 310-645-1928

FIRST FOTO
 3210 WEST BROADWAY
 TEL: 7326182

GOOD QUALITY PHOTOS READY IN 28 MINS

ONE ROLL DEVELOPE & PRINT
 4x6 (24) 6.98

YOU CAN PRINT
 ONE 6x9 Enlargement **FREE**

Disruption of Racial Harmony at UBC 論種族和平之道

Written by Yue Wang and Anita Ng

First and foremost, I would like to clarify an important concept: the following article does not deal with sensitive topics such as racism, ethnicity or multiculturalism. It was just a sly way to get your attention.

Now that you are no longer misguided by the title, I shall begin my story. If you are still reading, I can assure you that the views expressed will be universal.

Have you ever slept in class? I will take the word "yes" as the honest answer. Yours truly has already fallen asleep twice during lectures since the beginning of the academic year. The purpose of my article is to explain the causes and to justify the consequences of sleeping in class. First ask yourself these three fundamental questions.

Have you ever tried scheduling your classes from 8:30am to 9:00pm? Have you ever tried sitting in a multi-hour lecture in which neither the professor nor the students seemed to know what's been said? Have you ever had the problem that every word coming out of your professor's mouth makes no sense? Those are all probable causes and perfect reasons for the sleeping-in-class crisis.

I had planned to illustrate my point by gathering some

examples from my dear classmates. However, they all declined, terrified from the thought of having their names published. Well, I guess I will have to sacrifice my own experiences then. Consider the following three scenarios, ladies and gentlemen.

Scenario 1

Yours truly sat in a 12:30pm (nice time for a nap) introductory sociology lecture; the class was watching a truly outdated film. Somehow the theatre atmosphere sent subliminal messages to her brain and triggered her sensory receptors, convincing her that she needed a nap. . . . Thankfully she woke up within three minutes.

Scenario 2

Yours truly sat in a 5:30pm (nice time for another nap) introductory philosophy class, using the left half of her brain in an attempt to stay awake, and the right half of her brain to deeply ponder her existence.

Scenario 3

Yours truly dragged her soaking wet self into a biology lecture at 8:30 in the morning. Outside it was raining cats and dogs and freezing cold. The heat in the lecture hall and the monotone voice of the professor somehow managed to trick her into believing that this was

indeed the ideal place for a nap. Therefore, she missed the golden but uncomprehensible notes until the bell knocked her conscious again.

As far as justification goes, one should clearly identify the sleeping crisis as merely a way to reserve potential energy for future use, instead of unnecessarily destroying brain cells after digesting the hidden messages in the above real-life experiences. Seeing that my explanations and justifications are reasonable, but offer no solutions to the crisis, I decided to print my secret tactics to fight this wonderful (sorry, terrible) problem. One way would be to bring some extremely sour (bitter if you could find any) candy and hard chewing gum to classes. Peppermint candy is also a desirable alternative . . . but watch your teeth, unless you want to be a frequent visitor to the dentist.

Note: Despite the use of first person narrative in the article, the view expressed is of both writers and the writing is composed with both their efforts.

首先, 請容筆者鄭重聲明: 此文與種族歧視, 多元文化等敏感

話題毫無關係。筆者只是略使手段, 希望諸位會留意此文。如果閣下仍有興致閱讀, 鄙在此謹致謝意。

請問各位看官, 可曾在上課時瞌睡過否? 若非違心之論, 答案必為 "yes"。本人自開學以來, 已經不多不少與周公相會兩次了。本文的目的既是解釋此一現象的原因, 亦是為它辯護。以下三個問題為有力証據。

各位看官, 可曾試過起早貪黑, 從 8:30am 一直上課直到 9:00pm? 可曾聽過長篇大論的講座, 無論是教授或學生似乎都不明白所謂何物? 可曾深受那聽不懂教授所講之苦? 以上皆為合理原因。

鄙人本來有意從同窗好友處挖掘一些活生生的例子來進一步証實此理論, 無奈友人出於對白紙黑字的恐懼紛紛婉拒。故以下數例皆為本人親身經歷。

例一
筆者端坐在 12:30pm ("中午睡時間") 的社會學講座班中, 欣賞一場老掉牙的黑白電影。深深陶醉在那劇院一般的氣氛中. . . 腦神經逐漸放鬆. . . 幸好三分鐘後本人再次回到現實中。

例二

筆者端坐在 5:30pm ("下午睡時間") 的哲學入門班裡, 左半腦思考的是如何保持清醒; 右半腦則是: 甚麼是我? 我是否存在?

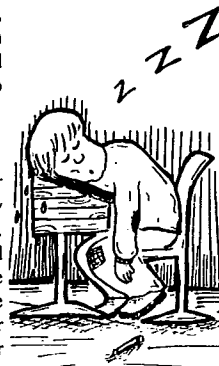
例三

筆者連滾帶爬, 終於狼狽地來到 8:30am 生物學講座班中。室外傾盆大雨, 寒風刺骨, 室內卻是春意盎然。如此鮮明對比, 加上教授不緊不慢的語調好似一付催眠秘方, 導致本人錯失抄寫學林至寶——那讀之無味, 棄之可惜的筆記的良機。多虧下課鈴及時敲響, 還我清醒。

在讀完了以上三例之後, 各位看官應該清楚地認識到: 與其殘害多少無辜的腦細胞, 不如養精蓄銳, 作長遠打算。

寫到這兒本該告一段落, 但在下出於對同窗關愛之心, 決定將對付 "瞌睡" 不算病, 可也真要命" 的法寶公諸於世。各位看官, 那便是令牙醫界振臂歡呼, 使學生們恨恨不能, 要愛也難的——至酸至苦口香糖。欲知食後如何, 且聽下回分解。

筆者注: 本文雖採用第一人稱敘述, 卻實為兩位作者合力之作。





寶光素食

BO KONG Vegetarian Restaurant

烈治文素食第一家

誠意獻上潮流新推介

繪畫素食新色彩

天天茶市精美點心馳名齋滷味

歡迎預訂壽筵素席

四季都有火鍋供應迎合大眾口味

地方寬大雅潔保證滿意

影視藝員周秀蘭主理

特設補身人參火鍋

特別介紹墨西哥 長白山人參燉湯
新鮮運到仙人掌 補氣養顏強身健體

七天營業 11:00 am - 9:00 pm

地址 80-8100 Ackroyd Rd. 3068 Main St.
Rmd. BC V6X 3K2 Van. BC V5T 3G5

電話 278-1992 876-3088

店前有大量免費停車位



HAIR DESIGN

名髮廊

專業髮型設計

3302 Cambie Street
Vancouver, B.C.
V5Z 2W5
879-6687